

# Amigo



يجب تقديم رقم الطراز والرقم التسلسلي عند طلب قطع الغيار  
أو خلال الاستفسارات عبر الهاتف أو المراسلات الكتابية:  
الرقم التسلسلي للجهاز:

طراز الجهاز:

سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر  
إن ® و TM علامتان تجاريتان تخصان مجموعة شركات Arjo.  
حقوق الطبع والنشر © لعام ٢٠١٩ محفوظة لشركة Arjo.  
نظرًا لأن سياستنا تخضع للتطوير باستمرار، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميم دون إشعار مسبق. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كليًا أو جزئيًا  
دون موافقة Arjo.

## المحتويات

٤	تمهيد.....
٥	١ احتياطات السلامة.....
٥	١-١ قواعد السلامة العامة.....
٦	٢-١ يجب تجميع الجهاز وتركيبه:.....
٦	٣-١ مفتاح عازل.....
٦	٤-١ في حالة الطوارئ.....
٧	٥-١ مسؤولية المنتج.....
٧	٦-١ رموز التنبيه.....
٨	٢ تفريغ المحتويات.....
٩	٣ التركيب.....
٩	١-٣ يجب تجميع الجهاز وتركيبه:.....
١٠	٢-٣ القائم.....
١١	٣-٣ المعلق بالحائط.....
١٢	٤-٣ تركيب غطاء المنظف.....
١٢	٥-٣ توصيل الماء.....
١٣	٦-٣ توصيل منفذ التصريف.....
١٤	٧-٣ توصيل التيار الكهربائي.....
١٥	١-٧-٣ مخطط التوصيل.....
١٦	٢-٧-٣ بديل التوصيل.....
١٧	٨-٣ فحص التركيب.....
١٧	١-٨-٣ عند انتهاء العمل، تحقق من أن.....
١٧	٢-٨-٣ الفحص الوظيفي.....
١٩	٤ البيانات الفنية S-607/S-608.....
١٩	١-٤ الأبعاد.....
١٩	٢-٤ فئة الحماية.....
١٩	٣-٤ المتطلبات البيئية.....
٢٠	٤-٤ التوصيلات.....
٢١	٥-٤ الملحقات.....
٢٢	١-٥-٤ توصيل الخرطوم البلاستيكي.....
٢٣	٥ جودة المياه.....
٢٣	١-٥ المتطلبات.....
٢٣	٢-٥ العوامل الرئيسية.....
٢٣	٣-٥ التوصيات.....
٢٤	٤-٥ المعيار المحلي.....
٢٤	٥-٥ المعيار المحلي، والمواصفات النموذجية.....
٢٥	٦ التخلص من المنتج بعد انتهاء العمر الافتراضي.....

## تمهيد

يصف دليل المستخدم تصميم الجهاز وتشغيله والصيانة التي يتحمل مسؤوليتها المستخدم. ويصف دليل التركيب كيفية تركيب الجهاز. بينما يصف الدليل الفني المعلومات اللازمة للمشغلين وموظفي الصيانة. ويجب الامتنثال إلى المعلومات الواردة في الدليل من أجل ضمان التشغيل الآمن الخالي من العيوب.

اقرأ الدليل قبل استخدام المنتج.



يتعين على المستخدمين قراءة الدليل جيدًا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، إلى جانب التعرف بأنفسهم على كيفية تشغيل الجهاز وإرشادات السلامة الخاصة به. ويتعين على المشغلين وموظفي الصيانة إكمال التدريب من خلال مؤسسة التسويق في شركة Arjo.

تصف المعلومات الواردة في هذا الدليل الجهاز كما تم إرساله من شركة Arjo. وقد تكون هناك بعض الاختلافات بسبب التخصيص للعملاء أو الدول.

يُرفق الجهاز بالوثائق التالية:

- دليل المستخدم
- دليل التركيب
- الدليل السريع

يتعين على شركة المبيعات تقديم الوثائق التالية إلى المستخدم النهائي عند الطلب:

- الدليل الفني
- قائمة قطع الغيار

يجب أن يكون الدليل السريع المرفق معلقًا ومرئيًا بوضوح في منطقة التركيب.

تحتفظ شركة Arjo بالحق في تغيير المواصفات والتصميم دون إشعار مسبق. تم تحديث المعلومات الواردة في هذا الدليل في تاريخ إصدار الدليل.

## ١ احتياطات السلامة

يجب استخدام الجهاز وفقًا لإرشادات السلامة الواردة أدناه. إذا كان لديك شك، فلا تتردد في الاتصال بأحد ممثلي البائع.



### ١-١ قواعد السلامة العامة

يجب عدم غسل الجهاز بالماء أو غسله بالخرطوم.



- اقرأ دليل المستخدم جيدًا قبل الاستخدام
- لا يجب استخدام الجهاز إلا من خلال موظفين على دراية به ومدربين على استخدامه. ويجب أن يتلقى الموظفون كذلك تدريبًا منتظمًا على هذا الجهاز. كما يجب حفظ الوثائق التي تحدد أسماء الموظفين الذين شاركوا في التدريب وتمكنوا من استيعابه.
- توخ الحذر عند التعامل مع العامل الكيميائي المستخدم في الجهاز. واقرأ التفاصيل الخاصة بالوعاء أو اتصل بالجهة المصنعة لاتخاذ التدابير اللازمة في حالة:
  - ملامسة العامل الكيميائي للعينين أو الجلد لدى المشغل أو استنشاق الأبخرة وما إلى ذلك.
  - تخزين المنظف والتخلص من الأوعية الفارغة.
- تجنب استخدام جهاز التطهير إذا لم تكن متأكدًا من كيفية تشغيله.
- يجب الحفاظ على نظافة الجهاز إذا كنت ترغب في أن يعمل بشكل صحيح.
- يجب إيقاف تشغيل التيار الكهربائي قبل فتح كابينة الجهاز. (تحتوي كابينة الجهاز على مكونات كهربائية).
- تأكد من وجود منظف دائمًا في الزجاجات. وهذا الأمر مهم لتشغيل الجهاز وللحفاظ على غرفة الغسيل خالية من التلطيخ على حدٍ سواء.
- استخدام الجهاز دائمًا بما يتوافق مع اللوائح المحلية.
- قم بتوصيل الجهاز دائمًا عبر جهاز تيار متبقي (RCD).
- استخدم دائمًا مصدر إمداد أرضي للطاقة فيما يخص جهاز التطهير.
- إذا لم يتم تبريد الأدوات بعد التنظيف، فتأكد من التعامل معها بحذر، لتجنب الإصابة بالحروق.

- قبل البدء، تحقق من مخرج النفايات في أسفل غرفة التنظيف من أجل تجنب الانسدادات. وسيضمن هذا الأمر عمل الجهاز بشكل سليم.
- تجنب وضع الأدوات الحساسة تجاه الحرارة أو الرطوبة أعلى جهاز التطهير والشطف.
- يجب عدم الحصول على قطع الغيار إلا من شركات المبيعات التابعة لشركة Arjo.

## ٢-١ يجب تجميع الجهاز وتركيبه:

**تحذير!**  
لتجنب خطر الإصابة في الظهر، يجب أن يشارك شخصين على الأقل في تجميع هذا الجهاز وتركيبه.



- بواسطة موظفين مؤهلين.
- بما يتوافق مع القواعد واللوائح المحلية الحالية.
- فيما يخص التركيب الداخلي فقط.
- عدم التركيب في مواقع رطبة.

## ٣-١ مفتاح عازل

يجب أن يكون الجهاز مجهزاً دائماً بمفتاح عازل منفصل في مصدر إمداد التغذية الكهربائية. ويجب الوصول إلى المفتاح العازل بسهولة على حائط قريب من الجهاز. كما يجب تمييز المفتاح العازل الكهربائي الخارجي بعلامتي "I" و "O" للتعرف على وضع المفتاح.

## ٤-١ في حالة الطوارئ

- قم بإيقاف تشغيل المفتاح الرئيسي.
- أغلق صمامات القطع في خطوط إمداد المياه (إن وُجدت) وخطوط إمداد البخار.

## ٥-١ مسؤولية المنتج

تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة.  
أي تعديل أو استخدام غير صحيح للجهاز دون موافقة شركة Arjo يبطل مسؤولية شركة Arjo عن المنتج.

تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة  
تشير الأرقام إلى إشراف الجهة المختصة.

CE  
2797

## ٦-١ رموز التنبيه

تتطلب بعض التحذيرات، والإرشادات، والنصائح في هذا الدليل حرصًا إضافيًا. وفيما يلي الرموز والتصميمات المستخدمة:

خطر حدوث الإصابات أو تلف الجهاز.



## ٢ تفريغ المحتويات

### ملاحظة!

تأكد، قبل التركيب، من عدم تعرض جهاز التطهير للتلف خلال عملية النقل.

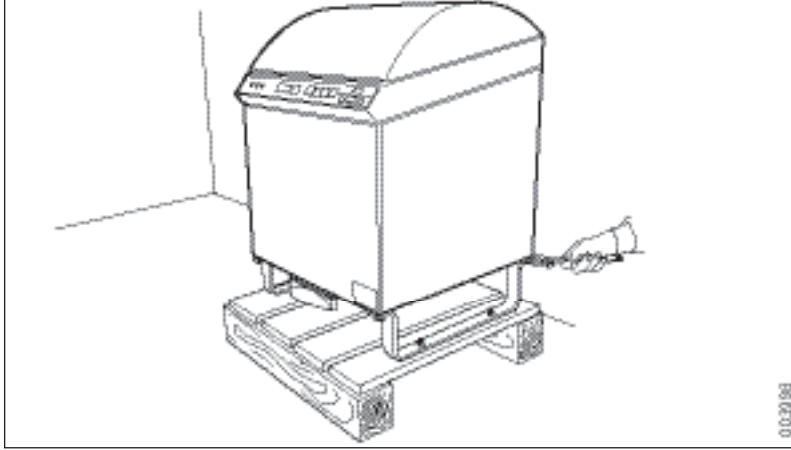
يتم توصيل جهاز التطهير مثبتًا ببراعي في منصة نقالة. أزل العبوة. أزل البراعي التي تثبت جهاز التطهير بالمنصة. يجب أن تصاحب الأدوات التالية جهاز التطهير عند توصيله:

إذا كان الجهاز المطلوب من الطراز الذي يعلق بالحائط:

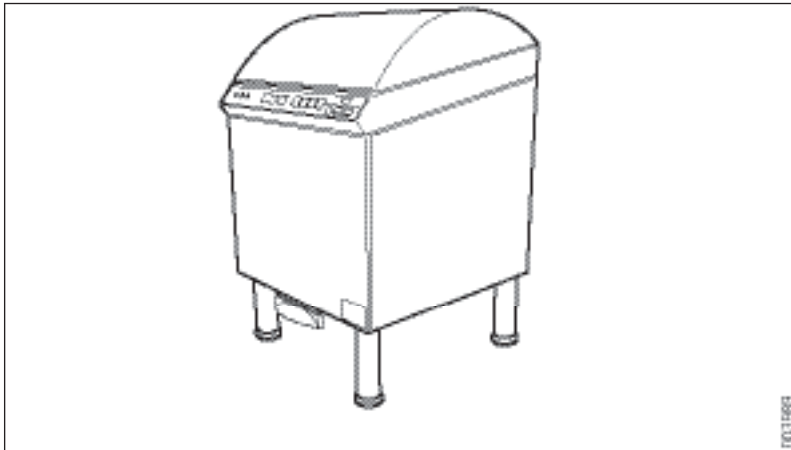
- ١ حامل جدار و ٢ ساق

إذا كان الجهاز المطلوب من الطراز القائم بذاته:

- ٤ سيقان
- مجلد واحد يحتوي على الوثائق



الشكل ١ - الجهاز المعلق بالحائط



الشكل ٢ - الجهاز القائم بذاته



## ٣ التركيب

### ١-٣ يجب تجميع الجهاز وتركيبه:

**تحذير!**  
لتجنب خطر الإصابة في الظهر، يجب أن يشارك شخصين على الأقل في تجميع هذا الجهاز وتركيبه.

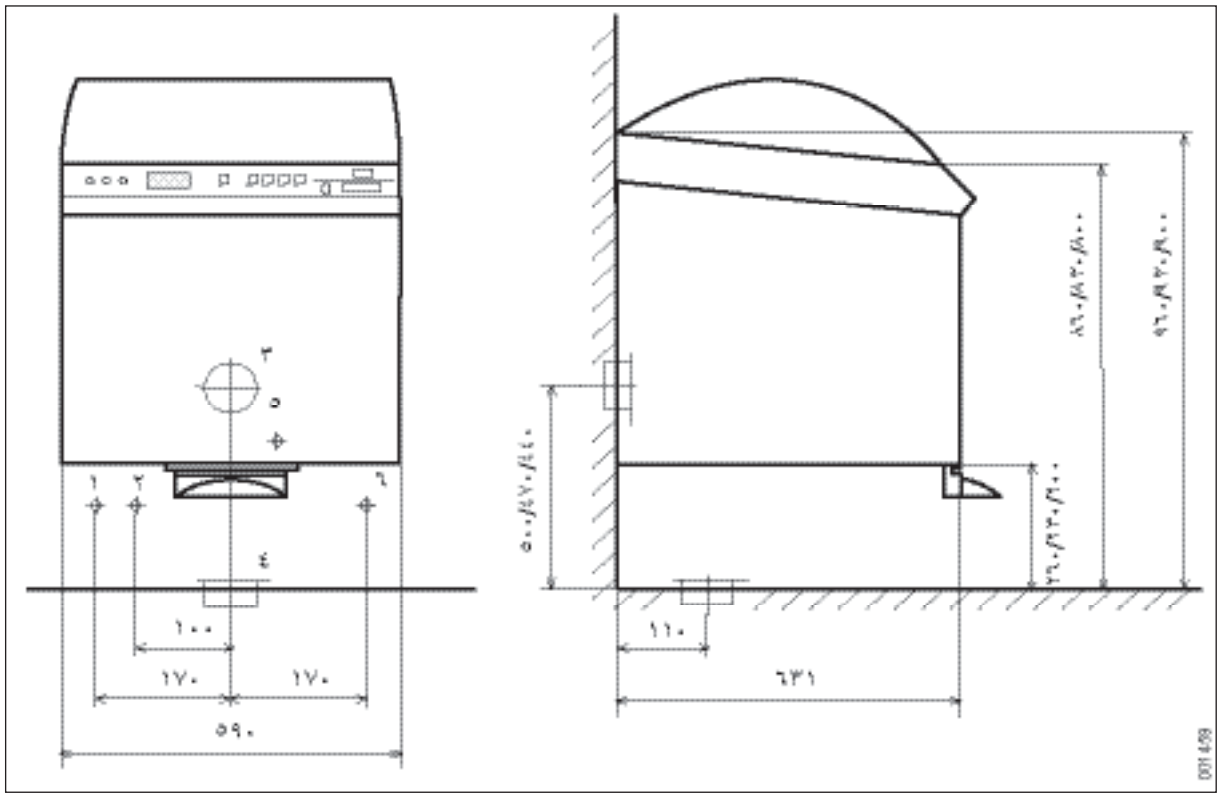


- بواسطة موظفين مؤهلين.
- بما يتوافق مع القواعد واللوائح المحلية الحالية.
- فيما يخص التركيب الداخلي فقط.
- عدم التركيب في مواقع رطبة.

## ٢-٣ القائم

قم بإجراء أعمال التركيب بالترتيب التالي:

- ١- ضع الجهاز في مكانه رافعة منصات.
- ٢- أزل واقي النقل الذي يثبت جهاز التطهير والشطف بالمنصة. قم بتوصيل السيقان.
- ٣- ارفع الجهاز من المنصة. لتجنب التعرض لإصابة، ارفع الجهاز دائماً بمعرفة شخصين يقوم كل منهما بالرفع من أحد الجانبين.
- ٤- قم بتوصيل موصل التصريف.
- ٥- قم بتوصيل مصادر الماء.
- ٦- قم بإجراء التركيب الكهربائي.



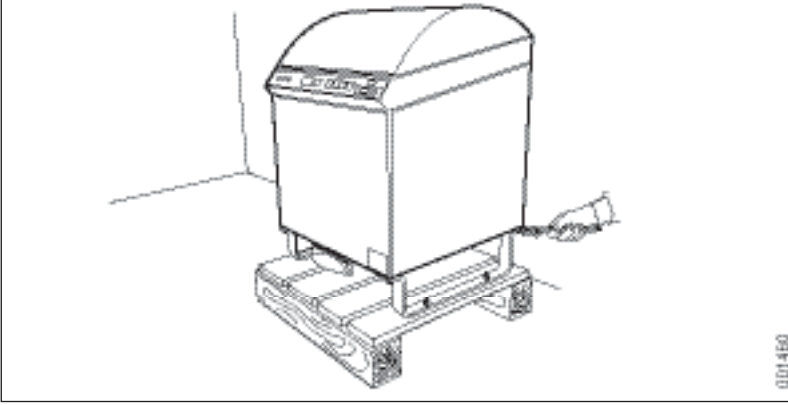
الشكل ٣- تركيب الجهاز القائم

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| ١- وصلة الماء الساخن                             | ٤- وصلة التصريف، S، الأرضية |
| ٢- وصلة الماء البارد                             | ٥- التوصيل الكهربائي        |
| ٣- وصلة التصريف، على شكل P، الحائط قطر ٩٠/١١٠ مم | ٦- بخار خارجي ١/٢ بوصة      |

### ٣-٣ المعلق بالحائط

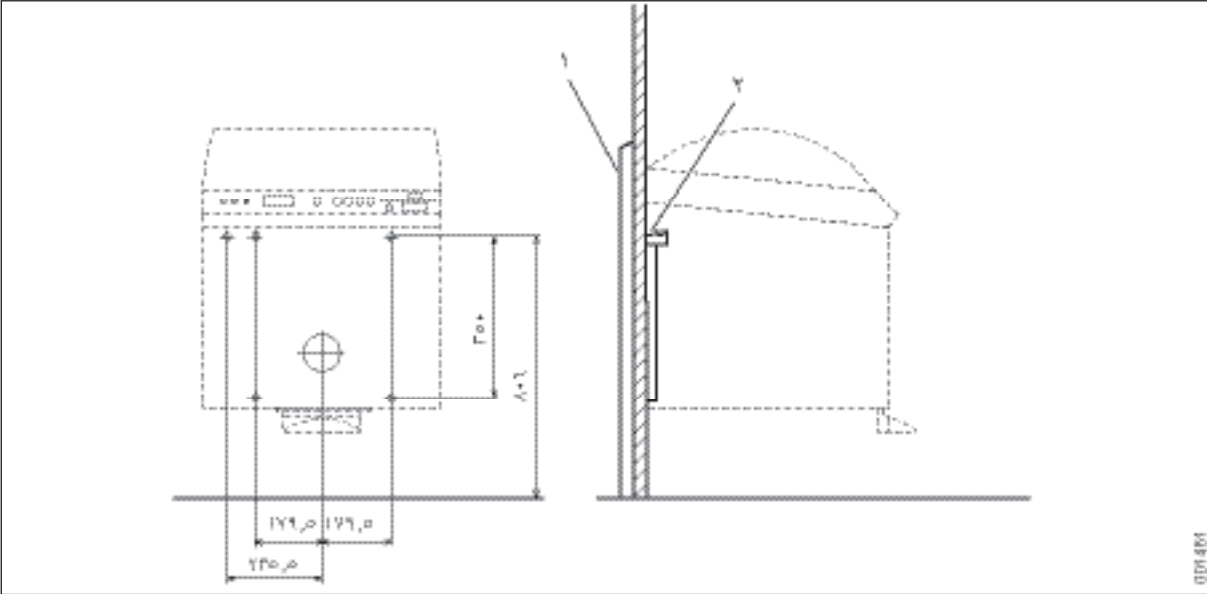
قم بإجراء أعمال التركيب بالترتيب التالي:

- ١- اتقب فتحات لحامل الجدار، انظر الشكل التوضيحي أدناه:
- ٢- قم بتركيب حامل الجدار باستخدام أداة تثبيت بالجدار إذا كان الجدار ضعيف للغاية.



الشكل ٤ - تركيب الجهاز المعلق بالحائط

- ٣- قم بفك واقي النقل وتعليق الجهاز على حامل الجدار. لتجنب التعرض لإصابة، ارفع الجهاز دائمًا بمعرفة شخصين يقوم كل منهما بالرفع من أحد الجانبين.
- ٤- قم بتوصيل موصل التصريف.
- ٥- قم بتوصيل مصادر الماء.
- ٦- قم بإجراء التركيب الكهربائي.

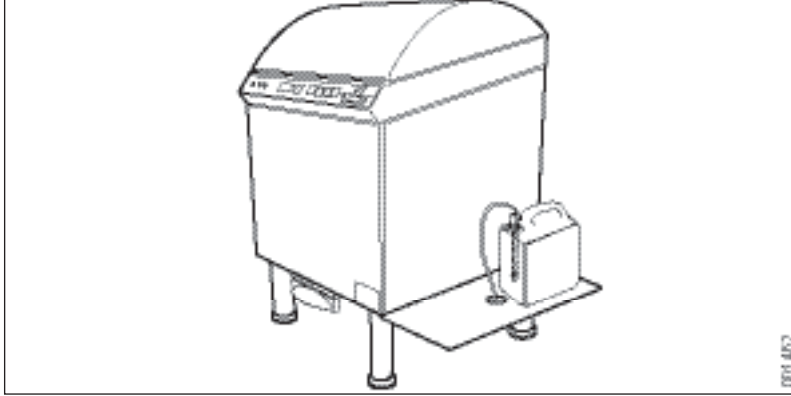


الشكل ٥ - شكل الفتحة الخاصة بحامل الجدار

- ١- أداة التثبيت بالحائط
- ٢- حامل الجدار

### ٤-٣ تركيب غطاء المنظف

قم بتركيب رف المنظف في الفتحات نفسها الخاصة بسيقان الدعم. يمكن تركيب الرف على الجانب الأيمن أو الأيسر للجهاز. يتم سحب إنذار الحاوية الفارغة من أسفل الجهاز، عبر الفتحة الموجودة في الرف، وصولاً إلى حاوية المنظف (انظر الشكل التوضيحي). تتوفر خزانة منظف قابلة للقفل باعتبارها جهازاً ملحقاتاً.



الشكل ٦- رف المنظف

### ٥-٣ توصيل الماء

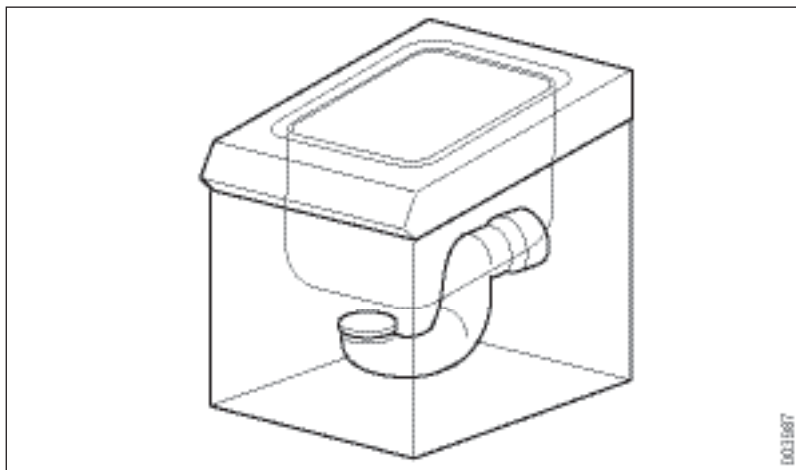
قم بتوصيل مصادر الماء. يجب أن تلبى الوصلات متطلبات وصلة الماء بما يتوافق مع الجدول أدناه.

الماء الدافئ أحمر	الماء البارد أزرق	
الوصلة	١٥ مم (١/٢ بوصة)	١٥ مم (١/٢ بوصة)
ضغط	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠ لتر/دقيقة بضغط ٤٠٠ كيلو باسكال	٢٠ لتر/دقيقة بضغط ٤٠٠ كيلو باسكال
درجة الحرارة	٢ ≤ درجة مئوية	من ٤٥ وحتى ٦٠ درجة مئوية

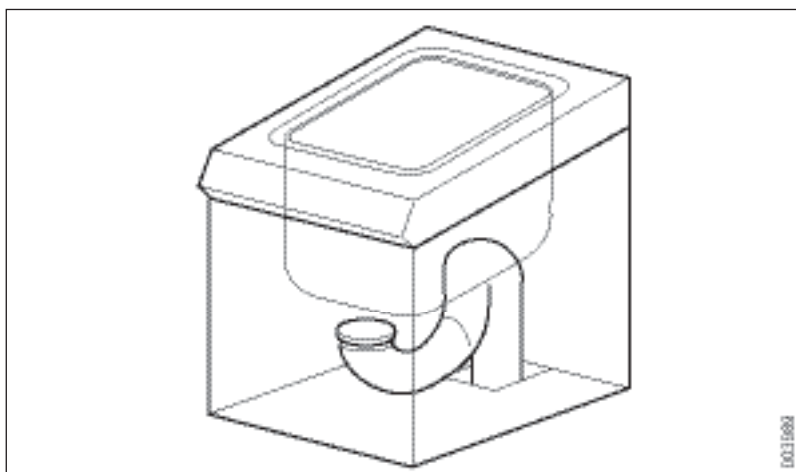
يجب أن تكون الأنابيب مزودة بصمام قطع معتمد ١/٢ بوصة. اربط جميع التوصيلات بشريط PTFE لاصق.

### ٦-٣ توصيل منفذ التصريف

قم بتوصيل جهاز التطهير والشطف بالمصرف. يمكن توصيل المصرف باتجاه الجزء الخلفي أو الجزء السفلي. يبلغ قطر الأنبوب ٩٠ مم أو ١١٠ مم.



الشكل ٧- وصلة التصريف P في الجدار

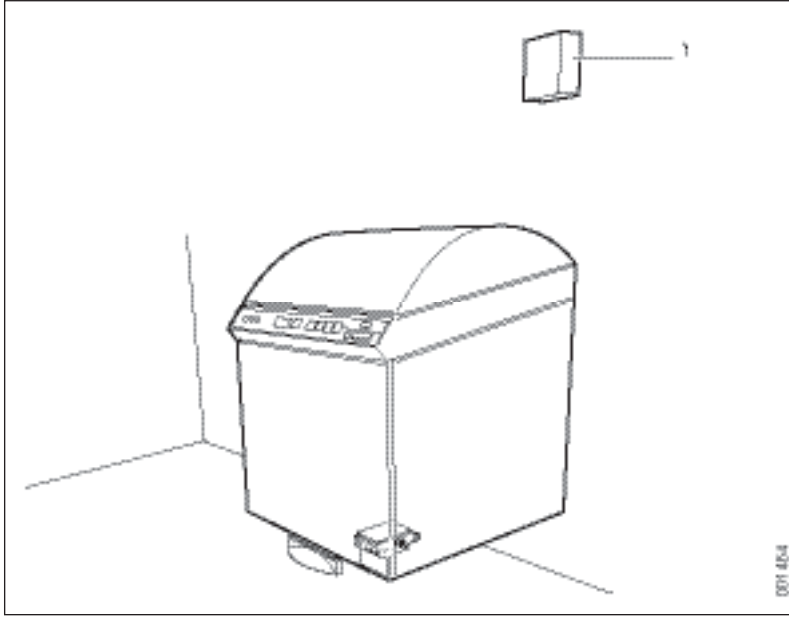


الشكل ٨- وصلة التصريف S في الأرضية

### ٧-٣ توصيل التيار الكهربائي

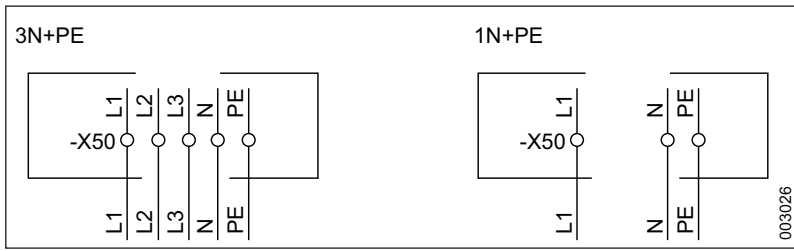
قم بإجراء التركيب الكهربائي على النحو التالي:

- ثبّت الجهاز وفقاً لفئة التركيب CAT II.
- قم بتوصيل الجهاز بمفتاح عازل منفصل معتمد بالمعايير المحلية، والذي يجب تعليقه على الحائط بالقرب من الجهاز.
- قم بالتوصيل إلى الطرف الأرضي الوقائي وإلى جهد الإمداد المحدد على لوحة النوع. تحقق من امتلاك التوصيل حماية التيار الزائد المناسبة. كما أن تقنين المصهر الصحيح موضح على لوحة النوع.
- يجب أن تكون جميع الكابلات مجهزة لتحمل ٩٠ درجة مئوية على الأقل.

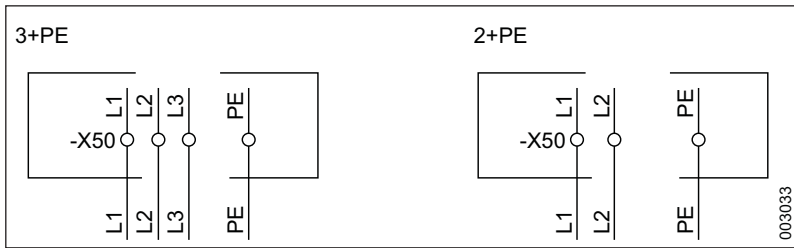


الشكل ٩ - مفتاح السلامة (١)

### ٣-٧-١ مخطط التوصيل



الشكل ١٠- التوصيل الكهربائي



الشكل ١١- التوصيل الكهربائي

### ٣-٧-٢ بديل التوصيل

تقلبات الجهد	الوصلة	التردد	المصهر	متطلبات الطاقة
٤١٥ فولت	3N+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ١ أمبير	٥,٣ كيلو واط
٤١٥ فولت	3N+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٠ × ١ أمبير	٥,٣ كيلو واط
٤٠٠ فولت	3N+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ٣ أمبير	٥,٧١ كيلو واط
٤٠٠ فولت	3N+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٠ × ٣ أمبير	٥,٥١ كيلو واط
٣٨٠ فولت	3N+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ٣ أمبير	٥,٧١ كيلو واط
٣٨٠ فولت	3N+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٠ × ٣ أمبير	٥,٥١ كيلو واط
٢٤٠ فولت	3+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٥ × ٣ أمبير	٥,١٧ كيلو واط
٢٤٠ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٠ × ٢ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٤٠ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ٢ أمبير	١,٣٦ كيلو واط
٢٤٠ فولت	1N+PE (TN)	٥٠ هرتز	٢٠ × ١ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٣٠ فولت	3+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٦ × ٣ أمبير	٥,٧١ كيلو واط
٢٣٠ فولت	3+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٦ × ٣ أمبير	٥,٥١ كيلو واط
٢٣٠ فولت	1N+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٠ × ١ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٣٠ فولت	1N+PE (TN)	٥٠ هرتز	٢٠ × ١ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٣٠ فولت	1N+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ١ أمبير	١,٣٦ كيلو واط
٢٣٠ فولت	1N+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٠ × ١ أمبير	١,١٦ كيلو واط
٢٢٠ فولت	1N+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٠ × ١ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٢٠ فولت	1N+PE (TN)	٥٠ هرتز	٢٠ × ١ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٠٨ فولت	3+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٠ × ٣ أمبير	٥,٧١ كيلو واط
٢٠٨ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٢ × ٢ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٠٨ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ٢ أمبير	١,٣٦ كيلو واط
٢٠٠ فولت	3+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٠ × ٣ أمبير	٥,٧١ كيلو واط
٢٠٠ فولت	3+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٦ × ٣ أمبير	٥,٥١ كيلو واط
٢٠٠ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	٢٥ × ٢ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٠٠ فولت	2+PE (TN)	٥٠ هرتز	٢٥ × ٢ أمبير	٤,٣٥ كيلو واط
٢٠٠ فولت	2+PE (TN)	٦٠ هرتز	١٠ × ٢ أمبير	١,٣٦ كيلو واط
٢٠٠ فولت	2+PE (TN)	٥٠ هرتز	١٠ × ٢ أمبير	١,١٦ كيلو واط

يعمل ضمن تقلبات إمداد الجهد الكهربائي MAINS بما يصل إلى  $\pm 10\%$  من الجهد الكهربائي الاسمي.



### ٨-٣ فحص التركيب

#### ١-٨-٣ عند انتهاء العمل، تحقق من أن


- جميع الأجزاء قد تم تركيبها وفقاً لدليل التركيب.
  - جميع البراغي قد تم تثبيتها بإحكام.
  - عدم وجود أي حواف حادة في أي جزء قد يلامس الأشخاص.
  - جميع الخراطيم والأنابيب والتوصيلات سليمة وخالية من العيوب.
  - جميع وظائف الجهاز تعمل بشكل سليم. قم بعملية الضبط إذا لزم الأمر.
- قم بإجراء "كفاءة التركيب" و"كفاءة التشغيل" و"كفاءة الأداء" وفقاً للمعيار ISO 15883 قبل تشغيل الجهاز.
- قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى تلف المكونات وحدوث إصابات شخصية.



### ٢-٨-٣ الفحص الوظيفي

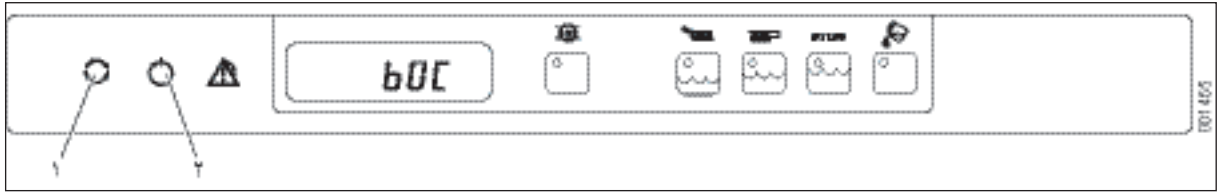
#### تحذير!

قم بإجراء اختبار الاستمرارية الأرضية قبل الفحص الوظيفي مع توثيق النتائج.



- تأكد من أن جهاز التطهير والشطف متصل بالجهد الكهربائي الصحيح وفقاً للوحة النوع.
- افتح صمامات الماء وقم بتشغيل المفتاح الرئيسي في شاشة العرض، يجب أن يظهر برنامج "التحديد جاهز" بعد حوالي ٢٠ ثانية.
- إذا كان يوجد نظام تجزئة جرعات المنظف بالجهاز: قم بالضغط على  وتحقق من إضاءة مصباح الزر.
- تحقق من أن الماء الساخن الوارد درجة حرارته ملائمة. يجب أن تتراوح درجة الحرارة بين ٤٥ و ٦٠ درجة مئوية.

- ابدء تشغيل البرنامج المكثف والجهاز فارغ (حدد البرنامج على اللوحة، ابدء التشغيل باستخدام دواسة القدم) وتحقق من أن:
  - الضوء الأصفر مضيء في 
  - - درجة الحرارة ترتفع باستمرار إلى أن تبدأ مرحلة التبريد
  - - وقت التسخين لا يتجاوز حوالي ١٠ دقائق
  - تصل درجة الحرارة إلى ٩٠ درجة مئوية
  - اللمبة الخضراء على  تضيء وشاشة العرض تعرض أن "البرنامج" جاهز.



الشكل ١٢ - لوحة التحكم أثناء الفحص الوظيفي


- ١- العملية قيد التشغيل
  - ٢- اكتمال العملية
- إذا كان الجهاز به نظام لمادة التنظيف و/أو إزالة الترسبات:
- قم بقياس المادة في كأس معايرة.

#### ملاحظة!

تأكد من أن خرطوم الشفط ممتلئ بمادة إزالة الترسبات/المنظف. يمكن تشغيل مضخات الجرعات بشكل منفصل في برنامج الخدمة لملء الخراطيم بمادة إزالة الترسبات/المنظف.

قم ببدء تشغيل برنامج عادي وتحقق من أن جهاز التطهير والشفط يستهلك كمية صحيحة. فيما يتعلق بالمنظف، عادة ما تكون الكمية لكل برنامج حوالي ٢٠ مللي، وبالنسبة لمادة إزالة الترسبات تكون حوالي ١,٥ - ٤,٠ مللي (اتبع توصيات المورد).

إذا كان لدى الجهاز برنامج شطف الحواف:

- اضغط على زر  وتحقق من تشغيل برنامج شطف الحواف.

#### ملاحظة!

لا يمكن بدء تشغيل برنامج شطف الحواف باستخدام دواسة القدم.

تحقق من عدم وجود تسريبات في المياه. قم بإحكام ربط التوصيلات ووصلات الأنابيب، إذا لزم الأمر.

## ٤ البيانات الفنية S-607/S-608

### ١-٤ الأبعاد

الوزن	٨٥	كجم
العرض	٥٩٠	مم
العمق	٦٦٠	مم
الارتفاع	١٠٦٠-١٠٠٠	مم

### ٢-٤ فئة الحماية

درجة التلوث	٢
فئة الجهد الزائد	II
فئة الحماية	IP 22 (قياسي) IP24 (اختياري)
الحد الأقصى للارتفاع*	٢٠٠٠ متر فوق مستوى البحر

\* الحد الأقصى للارتفاع فوق مستوى سطح البحر لاستخدام الجهاز.

### ٣-٤ المتطلبات البيئية

رطوبة الهواء	> ٨٠٪ عند ٣١ درجة مئوية (٨٧ درجة فهرنهايت)
درجة حرارة الغرفة	من ٥ إلى ٤٠ درجة مئوية (من ٤١ إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت)

## ٤-٤ التوصيلات

استهلاك الماء (بدون تبريد*)		
برنامج اقتصادي	١٨	لتر/عملية
برنامج عادي	٢٩	لتر/عملية
برنامج مكثف	٣٦	لتر/عملية

\* التبريد حوالي ٣ لتر.

مياه باردة		
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة)	مم
الضغط	٨٠٠-١٠٠	كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠	لتر/الدقيقة

مياه ساخنة		
درجة الحرارة	من ٤٥ وحتى ٦٠ درجة مئوية	
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة)	مم
الضغط	٨٠٠-١٠٠	كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠	لتر/الدقيقة

البخار		
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة)	مم
الضغط	٣٠٠-٣٠	كيلو باسكال
معدل التدفق	٠,٣	كجم/العملية

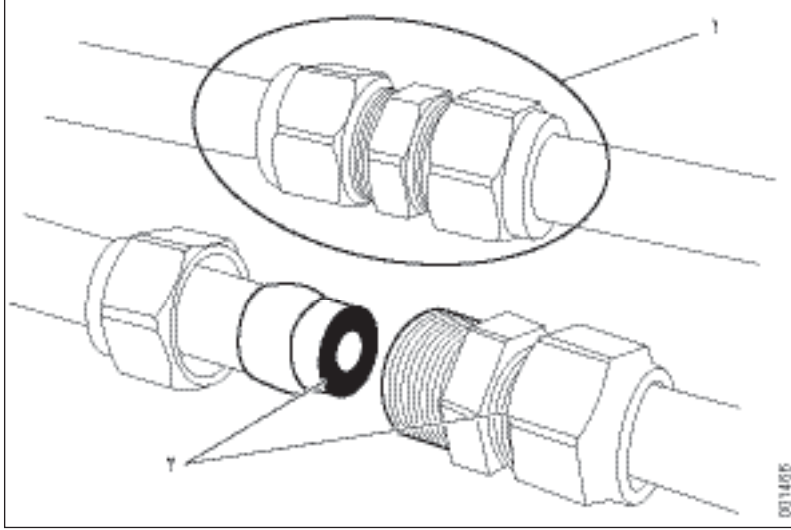
تصريف		
الوصلة	قطر ٩٠/١١٠	مم
درجة الحرارة الخارجية القصوى	٤٠	درجة مئوية
مستوى الصوت	٦٠	ديسيبل (A)

## ٥-٤ الملحقات

الوصف	رقم العنصر
الصمام المجمع (صمام القطع/صمام عدم الرجوع/مرشح) زوج ١	4996319-00
مفتاح عازل (مفتاح السلامة)	4991969-00
مصبدة على شكل P (قطر ١١٠/٩٠ مم)	5005880-00
مصبدة على شكل S (قطر ١١٠/٩٠ مم)	5005879-00
مصبدة على شكل P (قطر ٩٠/٩٠ مم)	5001531-00
مصبدة على شكل S (قطر ٩٠/٩٠ مم)	5001532-00
فلتر الأجسام الصلبة	5007997-00
وعاء ملحق	4999610-00
الشاشة، مقوسة	4993242-00
خزانة التنظيف	5008778-00
اللوحة الخلفية	5024171-00
حامل الجدار	5001490-00
موصل الساق ٢٠٠-٢٦٠ مم	5004730-00
موصل الساق ٢٥٠-٣١٠ مم	4998301-00
حامل الأدوات (نابض حلزوني)	4991116-00
مهايئ لثلاث زجاجات بول	4999571-00
مهايئ لزجاجة الشفط بدون دوار	4999999-00
أنبوب حاقن مزود بنابض	5033188-00
مهايئ لـ 0.7 I Egnell، 2 I Mediada + 1.2 I	5000772-00
وليجة سفلية	5001139-00
مهايئ لـ 0.25-0.5 I Medela FMS	5000516-00

#### ٤-٥-١ توصيل الخرطوم البلاستيكي

ملاحظة!  
عند توصيل الخرطوم البلاستيك، يمكن شراء هذه الوصلة والمحقات للتوصيل بالخرطوم  
لبلوغ الطول المرغوب به.



الشكل ١٣ - الوصلات والوانج لتوصيل الخراطيم البلاستيكية

- ١- وصلة الضغط المستقيمة 5025201-00
- ٢- وليجتان 5025200-00

## ٥ جودة المياه



**تحذير!**  
يتحمل العميل مسؤولية إمداد جهاز التطهير بمياه ذات جودة مناسبة.

تمثل جودة المياه المستخدمة في جميع مراحل التنظيف أهمية بالغة للحصول على نتائج تنظيف مثالية.

### ١-٥ المتطلبات

يجب أن تكون المياه المستخدمة في كل مرحلة متوافقة مع:

- المادة المصنوع منها الجهاز.
- المواد الكيميائية المستخدمة في العملية.
- متطلبات العملية الخاصة بالمراحل المتنوعة للعملية

### ٢-٥ العوامل الرئيسية

العوامل الرئيسية لجودة المياه المناسبة هي:

**عسر الماء:** سيتسبب عسر الماء المرتفع في وجود ترسبات كلسية في جهاز التطهير، الأمر الذي يؤدي إلى سوء نتائج التنظيف.

**الملوثات الأيونية:** قد يؤدي التركيز المرتفع للملوثات الأيونية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله. تتسبب المعادن الثقيلة مثل الحديد أو المنجنيز أو النحاس في تلطخ الأجهزة.

**الملوثات الميكروبية:** يتم معالجة الأدوات التي يتعين غسلها من الكائنات الحية الدقيقة ومنتجاتها المتبقية، الأمر الذي قد يسبب أعراض تشبه الحمى في حالة وصولها إلى الجسم البشري. استخدم المياه التي لا تزيد الحمل البيولوجي.

**المواد الكيميائية الصحية:** قد تؤدي المركبات المرتفعة والتعرض المرتفع للمواد الكيميائية الصحية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله.

### ٣-٥ التوصيات

- توصي شركة Arjo بأن يكون الماء المستخدم في مراحل الشطف المسبق والغسل والشطف النهائي بجودة مياه الشرب وفقاً للمبادئ التوجيهية.
- جودة المياه الموصى بها هي مياه الشرب بحد أقصى ٥ درجات ألمانية.
- يمكن العثور على معلومات مفصلة عن جودة المياه المقبولة في "المبادئ التوجيهية لجودة مياه الشرب" التي نشرتها منظمة الصحة العالمية (WHO).

## ٤-٥ المعيار المحلي

اتبع المعايير المحلية إذا كانت أكثر صرامةً من توصيات شركة Arjo. ولا سيما عند استخدام الماء المعالج في مرحلة التطهير/الغسل الأخيرة.

يجب الحصول على نصائح إضافية من الجهات المصنعة للمعدات الكيميائية والطبية.

## ٥-٥ المعيار المحلي، والمواصفات النموذجية

المواصفات النموذجية للماء المعالج هي:

درجة الحموضة	٥,٥ إلى ٨
قابلية التوصيل الكهربائي	>٣٠ ميكروسيمنز سم-١
إجمالي المواد المذابة (TDS)	>٤٠ ملليجرام/لتر
الحد الأقصى لعسر الماء	>٥٠ ملليجرام/لتر
الكلور	>١٠ ملليجرام/لتر
المعادن الثقيلة	>١٠ ملليجرام/لتر
الفوسفات	>٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة خماسي أكسيد الفوسفور
السياليكات	>٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة ثنائي أكسيد السيليكون
السموم الداخلية	>٠,٢٥ وحدة سم داخلي/مللي
إجمالي عدد الكائنات الحية الدقيقة	>١٠٠ لكل ١٠٠ ملي



## ٦ التخلص من المنتج بعد انتهاء العمر الافتراضي

ينبغي تفكيك المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية، وإعادة تدويرها وفقًا للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو بما يتماشى مع اللوائح المحلية أو الوطنية.

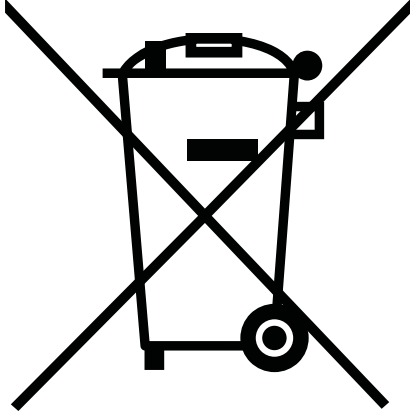
سوائل التعقيم – إذا كانت لديك كمية زائدة من السائل، فمن الآمن سكبها في المصرف مع المياه الجارية. فهذه المنتجات تتمتع بقدرتها على التحلل في الماء، وتُخلط دائمًا مع الماء عند استخدامها في التنظيف، وستتعامل البلدية لديك مع هذه المنظفات بالطريقة نفسها التي كنت ستتعامل بها معها إذا استخدمتها في التنظيف.

ينبغي إعادة تدوير حاويات العبوات وفقًا للوائح الوطنية أو المحلية.



**تحذير!**

قد يكون المنتج ملوثًا ويجب تطهيره قبل إعادة التدوير.



000052

الشكل ٤ - رمز إعادة التدوير

تم ترك هذه الصفحة فارغة بشكل مقصود

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelicce, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797